

# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### ELS FORMIGUERS

Hi ha tots els anys, a Mallorca, una època que representa dins la vida de l'illa un moment de gran religiositat, un moment en que sembla que's transfigura tota dins un nígul d'adoració. Es en l'estiu. Després de la collita, la terra, extenuada per l'esforç realitzat, se deixa guanyar per la peresa y te un instant de laxitud. L'animació que casi tot l'any pobla els camps de treball y cançons, se concentra dins els patis de les cases, fugint del sol qui crema. L'espai s'omple d'una gran vibració y l'aire tremola demont els rostolls daurats y les clapas de terra roja...

Y llavò comensa la purificació de la terra, acaramullada demunt la llenya seca, forment els tradicionals formiguers —que pareixen petits volcans distribuïts ab simetria, baix deis arbres— d'aquella terra qu'ofereix a n'el cel l'holocausto del seu perfum aspre y sanito, com el d'un comellar banyat per les primeres plujes tardorenques.

Aromes de pinar y de flors boscanes, de garriga y verger, essencies de la terra mallorquina, forman l'encens sagrat que s'aisa poch a poch, barrant contorns y detalls, y embolicant' ho tot dins la boirina del misteri.

Els arbres semblan gegants inmovals en mitg de la fumassa del combat. Les montanyes guaiten per demunt del fum, com sospeses dins una mar ideal, surant per un miracle.

De nit, la fantasia, per dins la vaguetat del espai, fingeix indecises figures de sers desconeguts, plens de bellesa. A la claror de la lluna, entre les soques inverosimilment retorçudes de les oliveres, comença la dansa de les fades.

¿No veis aquella que te els ulls blaus y sembla que està encantada? Es la nostra mar llatina, enamorada del cel.

Mirau les dones d'aigo: passan sense renou; el seus vestits son suaus, com superfícies d'estany que dormen; tenen els ulls atrayents, com lo desconegut...

¿Sentiu les princeses ideals que devellan, com rohada de poesia, dels castells abandonats, ab l'arpa qu'un dia el nostre gran poeta, sacudint la pols de les centuries, feu vibrar poderosament, despertant el cor de la patria?

A darrera elles hi va la balanguera que fila de dia y nit, mentres repeteix ses paraules sibilíntiques qu'enclouen el perverdre

### ELS FORMIGUERS

de l'infantesa que s'enfila,  
de la vellura que s'en va!

Mentres elles voltan y giran, baix de la terra roja crema tot lo dolent: les males herbes, els insectes enemichs dels arbres, les impureses acumulades per un any de treball y de vida. Y sembla que d'aquelles fogateres ne surt l'ànima de la terra més neta, més sana, rejovenida pera tornar a comensar santament les transformacions que mai acaban, com el cor dels homes després del sacrifici de les passions baixas.

Y apar que les fades, sabent' ho, ballin més alegres al veurè redimida la terra adorada, y que's seus brassos blancs y fins se repengin a n'els arbres, ab tristesa de despedirse... Y es qu'elles son l'ànima de Mallorca; elles son les que canten en els jorns de gloria, elles les que ploren quant senten acostar-se ventades forasteres per demunt la mar blava...

FÉLIX ESCALAS.

### ACORDES

¿Por qué tronchar quereis mis ilusiones,  
Y cruels en mi oido murmurais  
Que es mentira el amor, que mi ventura  
Es sueño y nada más?  
Con la dulce esperanza que acaricio  
Dejadme, por piedad!  
Si este amor, que es mi vida, es sólo un sueño  
No turbeis mi quietud: quiero soñar!

MANUEL M. SAMÁ.

## Vuyts y nous

Sa lley d'Administració local, que tants y amb tanta passió combaten aquests dies (di-guém mesos y parlarem amb mes propietat), atentatòria d'es sufragi universal segons diuen ets inimichs polítichs d'el seño Maura, molts creuran tal vegada qu'es cosa nova, que s'acaba de pastar y que just si s'ha començat a enforà fí poch.

Ydò no, no 'u és; es já de l'any... tir-rañy.

Molts antes de que s'actual President d'es Consey pensás en reformarla, es nostro Ajuntament, y altres de Mallòra, y casi tots ets d'España, l'hey tenien já: «havian passat s'arada devant es bòu», com se sol dir.

En efecta, quant jó era atlot, qu'escrivia á sa Casa de la Vila, tenia per compaño de glòries y fatigues á meste Meu Garbulla (el cel sia), que molts de vòltros haureu conegut, y aquest per fé un alé, com ell deya, devés mitjan cap-vespra se posava ses uyeres demunt es front y pegantne dues gratades á certa part que no importa anomená ni entre nòltros y tot, se dirigía sempre á mí (era es que tenia llevò mes prop) pe sa gran necessitat en que's trobava d'obrí una vàlvula per pó de que sa caldera rebentás.

—Veus, P... (jó mateix), me digué molts vegades, s' Ajuntament, es nostro Ajuntament, no's tal Ajuntament com tú y molts creys; ni s'ajunta may ni junta res nat d'el mon: lo únich qu'hey ha de vé dins aquesta paraula és es final.... Reparen, tots, manco dos, ó tres, ó quatre, son només *sinis* y *nois*, ó un'espècia d'hòmes de bulto com ets que posen á ses fasoleres, que no fan ni pó á n'ets ausells; tot lo més, si fan qualque cosa, es nòs á n'aquests dos, ó tres, ó quatre qu'han pràs ets manegòts y s'han encarregat de colh' ets pesols. Suceheix qualque pich qu'aquests se divideixen, y llevò ets qui han pogut ocupá es caramull dinen á n'ets altres amb quí juyen: «basso del mio castello» y los impedeixen pujarli. Ets despavilats vençuts ó amb menos ambicions de mando, s' uneixen á n'ets de paya y uns y altres apenes encalenteixen ses cadires de sa sala d'es costat; un parey de mesos després d'haversè possessionat d'es càrrech ja no venen més. ¿No tròbes que tant s'hi valdría qu'en lhòch de perdre se temps en elegirne setze, se nombrás només sa comissió permanent que de fet existeix?

Ja 'n veys: «sa comissió permanent que de fet existeix» me deya meste Bartomen fá mes de trent' anys. De módo qu'aqueixa ideá de D. Antóni, expressada dins sa lley que se discuteix, dins aquesta mateixa lley que no pòden pah' tots ets qui tenen pó de que ses «frases lapidarias» d'es nostro payas: revolució desde d'alt, govèrn per quinquènis (sobre tot aquesta), etc., etc., venguen á convertir-se en fets reyalts que los alluñarien de ses mans es torrò á que voldrien ells pegá caixalada prestét; de módo qu'aqueixa ideá, repetesch, surt... ¿que se degué explicá qualque pich meste Meu amb el seño Maura amb sa mateixa franquesa que s'explicava amb mí quant, per des-sua, mos posavem tots dos amb sa ploma á s'oreya á la mirada á una finestra de sa part d'es torrent?

No m'atrevesch á suposarlo; però sí es cosa clara que, sino tota sa lley per lo menos aquest article que tracta de sa comissió permanent, haurá estat en vigor á Sóller, á Mallòra y sens dubta per tota España molts d' anys antes d'haversè sa lley aprovada, per que á n'aquestes hòres encara no hi está, que jó sapiga, y Deu sab quant l'hey veurém. Ergo sa tal lley, qu'ets *progressistes*, qu'ets *liberals* (liberal se diu 'vny en día á un qui qualca demunt sa llibertat) combaten amb tant de fòch y fum, no's cap novedat, sino cosa molt ranci, adaptada á ses costums solleriques de fá molts d' anys.

Y, si no creys amb mí, no tenit més qu'aguaytá á n'es saló de sessions en día de junta, ó mirá pasá una processó qualsevòl, (quo veureu sa d'el *Corpus*) y veureu quants de retgíders hey assisteixen: n'hi ha d'havè setze entre tots, si no vaitx errat, vòltros comptan y prest vos hauren tret es gat d'es sach.

No hi veureu més que «sa comissió permanent» que meste Meu deya, per mes uyeres que vos poseu; aixó ja vos ho assegur desd' ara

JO MATEIX

### POR LAS TIERRAS POETICAS

### Mallorca

#### EL VALLE DEL AZAHAR

[Sóller! En este nombre perdura la vaga resonancia etimológica de un suspiro oriental. *Suliar*, «valle de oro», le llamaron los árabes de la isla. ¿Y quién olvidará una excursión á Sóller, hecha en tiempo propicio, allá á últimos de Abril? Rueda el coche apresuradamente por la carretera despejada, entre huertas y campos de trigo, sombreados por el almendro; entre olivares casi milenarios. A los diez ó doce kilómetros, un pequeño alto: es la hostería de *Can Penasso*, en el arranque de la sierra de Alfabiá. Un pequeño anticipo de vergeles perfumados, de frutales en flor, de ruiseñores que parecen estallar de melodía en la sombra húmeda de las hiedras y laureles, sobre acequias y aguas despeñadas.

Después de un ligero descanso, continúa el viaje. Hay que atacar la sierra por el *Coll* ascendiendo en zizás de veinticinco ó treinta vueltas, amplias y desiguales, de una carretera magnífica, para descender luego hasta lo más hondo del valle que las grandes masas de los montes nos ocultan. Mientras el coche sube lentamente, nos acercamos á los colosales penascos, de azul de plomo, con penachos de verde intenso, con manchones rojizos. La llanura parece que se hunde poco á poco, á nuestros pies, desde Alfabiá á la ciudad con su bahía, en un segmento grandioso de muchas leguas. Es una sucesión continua de tonos, de vegetaciones, de arboledas, de velos de oro, de nieblas luminosas, de lejanías encendidas.

Advertimos un grato descenso de la temperatura. La carretera corre ya por la meseta del *Coll*; al otro lado aparece un extremo del valle de Sóller.

Entonces de una manera súbita, ascendiendo de las entrañas de ese valle, una honda de violento perfume, una poderosísima ráfaga de azahar, nos toma, nos envuelve, nos hace suyos y nos anega en un espasmo lírico inefable. Desde aquel instante el embriagador perfume os tendrá prisioneros hasta que salgáis de la agradable villa. En vano será que cerréis puertas y ventanas, que corráis los cerrojos, que tapéis las rendijas. Os perseguirá en la calle, en el campo, en la iglesia, en el dormitorio; filtrará por los tabiques. Y por la acción inefablemente sugestiva de los aromas, os sentiréis transportados á un ambiente de ilusión y de juventud acaso desde largo tiempo desconocidas para vosotros.

Si queréis saber de dónde procede aquel encanto de vuestros sentidos, es preciso recorrer las calles, asomarse á las márgenes del torrente que atraviesa la población, mirar hacia lo hondo de los jardines ó escudriñar los patios de las casas sólidas, pulcras y frescas, denotando bienestar y contento de la vida. Hay que intrincarse en la red de senderos, de arroyos, de barrancas, de alquerías, de molinos, de acequias, de huertos de vergeles, de tapias, que hacen de aquel valle una cosa única y en apariencia artificial y compuesta. Como horizonte de cada calle, como perspectiva de cada camino, enfrente de toda ventana ó abertura, aparece siempre la decoración de montaña, el anfiteatro de montañas, coronadas de nubes y brumas, en cuyo fondo sourte la villa. Las laderas están cubiertas de olivos. En la hondonada domina y florece el naranjo.

Oro, nieve y esmeralda se combinan en la preciosa arboleda: flores, frutos y hojas que desprenden de sí una insólita fragancia y una coloración intensa y rica. Los rosales, los jazmines, las vides trepadoras alternan á veces con el lujo y bizarría de los naranjales, defendidos de sus enfermedades y plagas por la tenacidad de los sollerenses, que los conservan con un esmero que tiene mucho más de encanto y honrilla que de sordidez económica. ¡Los sollerenses! Raza original y vigorosa que ha hecho de la emigración el secreto de su prosperidad por haber sabido encauzarla, dándole base y orientación firme, y por haber conseguido sostenerla con *esprit de suite*. Esa emigración habitual toma dos direcciones: una mediterránea y otra atlántica. La mediterránea invade el Mediodía de Francia por Marsella ó Nimes y llega hasta Burdeos, Lyon y París. No puede reducirse á cuento el número de familias solie, cases

establecidas en esas y otras muchas poblaciones de la vecina república, dedicadas principalmente al comercio de frutas en todas sus formas, desde la carretilla ambulante hasta la tienda lujosa, chorreando oro y luz, en pleno *boulevard*. La base y muchas veces el pretexto de tales fruterías es la naranja del valle natal y su prestigio entre histórico y poético. Hace años que, en *Lis Isclo d'Or*, les comunicó su gracia de homérica el insigne Mistral:

*Lou bastimen ven de Majorco  
emé d' oranges un cargamén...*

No sé qué hay de provenzalisco en el espíritu y la vida de Sóller, acentuado por la especial pronunciación del mallorquín que tiende allí, de una manera insensible, á la desinencia en *o* de los femeninos, y por las importaciones del pintoresco patués de los puertos mediterráneos de Francia: cierta alegría, cierta intrepidez, cierta bazarria de ánimo, cierta agilidad de imaginación, siempre pronta á la réplica y á la imagen. Los sollerenses conocen también, muy mucho, la derrota de las Antillas y empiezan á conocer la de México. En la isla de Puerto Rico han mantenido y mantienen todavía una notoria preponderancia. Durante mucho tiempo poblaciones y comarcas, como Lares, estuvieron en poder de nuestros emigrantes, y hubo períodos en que el Ayuntamiento y la Diputación estaban formados principalmente por mallorquines de Sóller. Esto basta para indicar el arraigo de aquel núcleo inmigratorio, al cual es ya comparable el que se forma en algunas poblaciones de México, como Tabasco. Tiene buen cuidado el sollerense de no emigrar á la buena de Dios, sin rumbo fijo. El que sale de la isla sabe adónde va: cuenta de antemano con parientes que le precedieron y que en América ó en Francia le reciben y guían. Diríjese á menudo á reemplazarlos; y, de esta suerte, se escalonan familias y generaciones, que muy raramente se desarraigan del valle natal. Todos sus aborros, todas las fortunas amasadas allá lejos, se acumulan en la simpática villa de origen, nutriendo bancos, empresas é iniciativas importantes y muy desproporcionadas á la corta extensión de la comarca. Así han logrado establecer una línea marítima de vapor con Barcelona y Certe, y están ahora construyendo á toda prisa, sin subvención ni ayuda alguna del Estado, un ferrocarril entre Palma y Sóller, atravesando toda la sierra de Alfabiá por medio de túneles, cuyo coste y longitud hubieran descorazonado á otros menos emprendedores y patriotas.

Todo ese exotismo y aire de extranjería que penetra en el «valle del azahar» con el retorno de los emigrantes y con la renovación ó continuo relevo de sus avanzadas en el Mediodía de Francia y en el Nuevo Mundo, no ha conseguido borrar lo pintoresco y lleno de carácter de aquella hondonada. Unas mecedoras de mimbre más ó menos, unas cuantas niñeras mulatitas ó unos quepis de «liceístas» franceses en vacaciones, no hacen sino añadir una nota de garrula animación y abigarramiento á su antiguo y muy intenso color local. El traje campesino de las mujeres de la villa, alterna con el sombrero mustio de sus primas de Marsella ó de Tolosa que se encuentran allí de temporada. Todavía se acuerda Sóller de haber sido la patria de los más famosos *glosadors*, ó versificadores populares y casi siempre analfabetos, que perdura en Mallorca como último resabio y degeneración del aedo antiguo ó de la juglaría medieval. Los nombres de *Tambó* y *Pau Sarol*, dos grandes amigos y contendientes en las «glosadas» de *picat* (ó digase tenzones y pugilatos satíricos en los cuales todo se fia al ingenio repentista de la improvisación, alimentada por el jarro de vino) son nombres familiares al buen sollerense, para quien el gracejo es una imposición ó gravamen de estirpe. Cuando estaban en moda los andaluces, se llamó á los sollerenses los «andaluces de Mallorca.» Sin embargo, no es la hipérbol ni la fanfarronada el género de gracia en que descuellan, teniendo la suya mucho más de cáustico y de punzante que de locuaz y jacarandoso. Yendo de expedición con unos amigos ó la siguiente réplica de cierto lugareño, que nos sirvió de guía, á uno de mis compañeros que intentó ensayar sus malicias de señorito de la ciudad en la aparente candidez de nuestro acompañante:

—¡Ah, sí! Ya caigo: usted es el señor que traen para hacer reir...

En ninguna comarca de la isla se ha comprendido como en Sóller el alcance

del turismo, de la «industria del forastero.» Los excursionistas se encuentran allí como en su casa, y ni siquiera producen expectación, ni curiosidad enojosa, ni corrillos de muchachos, los trajes más chillones del automovilismo, del deportista y del *globe-trot-ter*. Todo ello ha entrado en las costumbres y se ha hecho habitual y cotidiano. La ascensión al Puig Mayor (la más alta montaña de la isla) y la excursión á Lluch por el famoso *barranco* constituyen dos números obligados en el programa del viajero. Mas, aparte de tales atractivos, tiene la villa, por sí misma, un encanto silencioso que llega á penetrar el alma:

*Pel cor qu' amor somnia  
l' hora d' avuy s' escola,  
la de demá s' atança  
y la d' ahí no torna...  
somnia sota 'l fullatge  
dels taronjers de Sóller.*

Así logró expresarlo Pons y Gallarza en un momento de feliz efusión lírica, y el mismo hechizo perdura en la memoria del peregrino, como perdura en sus ropas la transpiración del azahar que lo envolvió durante unas horas ó unos días. Nueva sorpresa le está reservada si abandona el valle tomando la carretera de Deyá y Valldemosa. Asciende y asciende las anchas curvas y, en un momento, después de una brusca revuelta del camino, aparece á mano derecha la esplendidez de un mar azul, de una inmensa turquesa líquida, con una perspectiva interminable de calas, promontorios y cabos que avanzan unos sobre otros así como proas de acorazados fantásticos, en términos distintos, con interposiciones de nieblas y velos sutiles, con gradaciones de tonos admirables, suntuarios, de aristocrática preciosidad: ágata, ópalo, ónice, madreperla. Deyá aparece, como verdadero tipo de lo que antes se llamó un pueblo pintoresco. De un género pintoresco llevado á la exageración: correr de aguas, puentecillos rústicos, casas sobre una peña, fuentes ocultas, hiedras abrazadas á los banales, decoración de ópera sentimental á lo *Dinorah* ó *Sonámbula*, con esquilas de corderillos y vegetaciones frescas y retocadas para las necesidades de la *villeggiatura*; y todo ello flamante, vivo, lozanísimo, como telas en días de barnizado. El acicalamiento llega á parecer inverosímil, y entonces no puede dejar de asaltarnos la duda de si toda aquella prolijidad de episodios es obra espontánea ó arreglo y preparación de la compañía Coock.

MIGUEL S. OLIVER.

(De La Ilustración Artística)

## Para ellas

### LOS BAÑOS

Ahora, llegado el verano y muy próxima ya la estación de baños, es conveniente dar algunos consejos á las bellas lectoras acerca del arte de bañarse en el mar para que su acción aproveche á la higiene del cuerpo. Sabido es que la belleza femenina aumenta con la vecindad del mar. En efecto, su aire vivificador remedia maravillosamente todos los casos de agotamiento, de debilidad, de palidez ó de linfatismo, y otras muchas dolencias que marchitan rápidamente la frescura de los cuerpos y de los semblantes.

Esta acción refrescante, saludable y tónica, no se ejerce únicamente sobre el físico, sino que también alcanza y modifica la parte moral. Las excursiones marítimas, los paseos por la costa y esos viajes en lancha donde procuramos aprender el manejo de los remos, son pasatiempos que desenvuelven el apetito y la alegría. Cogiendo caracoles y piedrecitas y paseando nos procuramos regocijos infantiles. El aspecto, en fin, de aquella inmensidad azul, con su lomo eternamente cambiante y que siempre miramos gustosos, proporciona paz infinita al espíritu fatigado y á los nervios rendidos.

Muchos buscan las playas en boga, donde la vida es mundana, bulliciosa, cortésana, y hay casinos, carreras, salas de juego, fiestas de todas clases, y, por consiguiente, pluralidad de fatigosas distracciones. Otros, mejor aconsejados, saben hallar pequeños rinconcillos solitarios ocultos en parajes encantadores y



grandiosos, en los cuales vienen á sumarse, á los beneficios del mar, las serenidades moral y física.

En estos casos, la obra anhelada se realiza, el cuerpo descansa, el espíritu se duerme y la belleza parece sumergirse en un triple baño de agua salada, de aire y de sol.

Los baños de mar sirven de placer y de remedio. Siendo mucho más estimulantes y tónicos que los baños de río, ejercen un influjo poderoso sobre la piel, cuyos tejidos se aprietan, aumentando la tonicidad general. Esta acción se transmite enseguida á los diversos sistemas de la economía: la circulación se anima, las fuerzas locomotrices se desentuelven con más facilidad, el estómago despierta, el apetito se aguza, las digestiones son más rápidas. Hay, en suma, un aumento en la energía de todas las funciones orgánicas. Por otra parte, ¿qué mejor masaje podéis desear, lectoras amables, que el del ritmo de las olas?

No obstante, las personas de temperamento irritable, los artríticos, los cardíacos, los aquejados de debilidad bronquial, los aquejados de eczemas ó de otras enfermedades cutáneas violentas, y las mujeres que acaben de ser madres, no deben bañarse.

Es preciso, ante todo, *saber bañarse*. No tomarlo, verbigracia, después de una noche de insomnio pasada en el baile, ó de ciertos grandes ejercicios físicos, como el de la bicicleta. No tengáis prisa nunca de llegar á la playa.

Al mar con el cuerpo reposado y los músculos flojos. Esto no quiere decir que vayáis sin antes haber hecho un poco de ejercicio.

Otra recomendación esencial: no os bañéis nunca hasta que la digestión haya concluido, ó sea, aproximadamente, tres horas después de cada comida. La hora mejor es aquella que precede á la puesta del sol, ó bien muy de mañana.

Desnudaos lentamente, y cuando os halléis vestidas con vuestro traje de baño, envolvedos en una capa y pasead un poco por la playa, á fin de que luego vuestro cuerpo tenga el vigor y el calor necesario para reaccionar contra la impresión fría.

Las que tengan ordinariamente los pies fríos se descalfarán momentos antes de entrar en el mar, para calentar así al sol y sobre la arena sus extremidades inferiores.

Entrad en el agua rápidamente todo el cuerpo, ó por lo menos mojados pronto el pecho y el rostro. De este modo, la sensación del frío será menos desagradable y no habrá agolpamiento sanguíneo del exterior al interior y de los miembros inferiores á la cabeza. No permanecáis quietas: movéos continuamente, caminad, ó, lo que es mejor aún, nadad.

La duración del baño varía, según la temperatura del agua. Las personas débiles no deberán permanecer dentro del agua más de diez minutos, ni más de treinta las de constitución robusta. Si los calofríos se apoderasen de vosotras no prolonguéis el baño.

Al salir del baño cubrios inmediatamente con vuestra capa y regresad pausadamente á vuestra caseta, donde, á fin de que el aire no os lastime con una corriente demasiado ruda, habréis de secaros con trapos secos y de sumergir los pies en agua caliente. Bebed también un poco de vino generoso. Vestíos en seguida y pasead con objeto de producir pronto la reacción.

La acción del agua del mar puede extenderse más allá de la parte exterior de nuestro cuerpo. Es una medicación antiquísima, pero eternamente buena: 600 gramos de esta agua, recogidos á 600 metros, por lo menos, de las costas y bebido diariamente mezclados con agua dulce ó agua de cebada ó leche, para contrarrestar su amargor, constituyen un remedio excelente, sobre todo para los linfáticos.

Las inyecciones de agua de mar son buenas también contra los flujos blancos y las lesiones interiores; mezcladas con agua dulce y en proporciones iguales, sirven para lavatorios.

El mar, por consiguiente, ofrece grandes ventajas á la salud, y la salud está muy cerca de la belleza.

P. E. M.

Actualidades

Insólita pretensión

El país, el gran número de ciudadanos que no se mueven por miras partidistas, contemplan perplejos el espectá-

culo que se está desarrollando en el Parlamento; esa actitud de las minorías porque el Sr. Maura gobierna con las Cortes abiertas. Se indignan contra el jefe del Gobierno porque éste quiere aprobar el proyecto de ley de Administración local, para lo que cuenta con la confianza regia, y mayoría en las Cortes y á pesar de estas dos esenciales condiciones para sacar adelante el proyecto, atiende todas las enmiendas que se presentan, las deja discutir, admite parte de ellas, rechaza lo que no le parece prudente. A veces, en lo tocante á la Hacienda local, el gobierno ha tenido que defender la libertad á favor de la vida económica de los municipios que las izquierdas monárquicas querían cercenar.

El país ha presenciado todos estos detalles, todo el cúmulo de entorpecimientos puestos al paso de la ley y ve claramente los propósitos que guían á unos y otros.

Ha venido á poner más aún al descubierto las intenciones de ciertos políticos, esa interpelación que se está discutiendo en el Congreso, pidiendo que se cierre el Parlamento á causa del calor. ¡Qué escarnio, para los miles y miles de obreros del campo que ahora, bajo un sol que achicharra, laboran la tierra todo el día; para tantos y tantos que á la industria y al comercio dedican sus trabajos y sus afanes desde la mañana hasta que anochece, aguantando el calor, sudorosos, jadeantes por la faena, oír á los padres de la patria dolerse de tener que asistir durante cuatro horas á arrellanarse en los bancos del Congreso, y por principal ocupación presentar enmiendas y más enmiendas para dificultar la aprobación del proyecto municipal! ¡Verdaderamente, hay que compadecerles! ¡Pobres diputados!

Otras causas aparecen también como motoras de esas campañas contra la política del señor Maura, móviles que momentos de ingenuidad han dejado al descubierto. Son los esfuerzos de un cuerpo para conservar la vida, es la vieja política que se defiende como puede, con todas las mañas imaginables para conservar su preponderancia, que le merman en gran modo la ley electoral y el proyecto de reforma municipal; es el centro que nota que se le escapa de las manos la hegemonía, su omnímoda influencia; siente la liberación de las regiones de su poder absorbente y contra esto se rebela y trabaja para evitarlo. La lucha por la existencia ofrece sorprendentes lances. No extrañarse pues, ante esos espectáculos nunca vistos, de que las oposiciones pidan la suspensión de la vida parlamentaria.

Y luego dirán si Maura ha faltado á su palabra de hacer la revolución desde arriba. Los temores expuestos por Moret respecto á lo que quedarán reducidos los viejos partidos políticos con las reformas de Maura, y esta petición de cierre del Parlamento son elocuentes muestras de que lo anunciado comienza á realizarse.

(De La Almudaina)

Los solidarios

En virtud de haber sido desechada la proposición presentada al Congreso por la minoría solidaria pidiendo la inmediata derogación de la ley de jurisdicciones, los senadores y diputados solidarios acordaron retirarse del Parlamento y consultar á sus electores, para que estos determinaran la conducta que habían de seguir en lo sucesivo.

Al efecto, se celebró el domingo último una asamblea catalana en Barcelona, á la que asistieron 1363 concejales y 18 diputados provinciales.

Dicha asamblea, después de las varias proposiciones presentadas, tomó el siguiente acuerdo:

- 1.º Ratificar á los senadores y diputados á Cortes de Solidaridad la confianza que en ellos depositó el pueblo de Cataluña al elegirlos.
  - 2.º Pedirles que vuelvan á ocupar su sitio en el Parlamento.
  - 3.º Rogarles que con todas sus fuerzas, y por todos los medios que las circunstancias permitan y su patriotismo les aconseje, luchen enérgicamente para que con la derogación de la ley de jurisdicciones y el reconocimiento de la personalidad de Cataluña, queden satisfechos los ideales autonómicos de nuestro pueblo.
- En vista de este acuerdo, los solidarios han vuelto nuevamente á las Cortes.

Comentando el resultado de la Asamblea Catalana, dice el diario A B C:

«Reunirse muchos, hablar poco y pocos y resolver sobre la marcha es asomarse á Europa; pero venir á las Cortes y gastar tiempo, horas y días para hablar sin fin determinado es retroceder á hace cuarenta años.»

La Solidaridad catalana es práctica, ya lo había demostrado, y sólo en un momento de ofuscación pudo dar un paso algo comprometedor para ella misma. Antes de la vista estaba dictado el fallo. Sabíase ya que los elementos solidarios de Cataluña querían la vuelta al Parlamento de sus representantes; y es que esos elementos, con un sentido práctico que es muy frecuente en las grandes masas, aunque no se haga ostensible por falta de ocasión, comprende que fuera del Parlamento no se consigue nada, y, en cambio, se arriesga mucho, porque desde la rebeldía se va al ridículo ó á la aventura, siempre preñada de peligros.

Con la paz, que es el trabajo, se va á todas partes. Con la rebeldía, á ninguna parte, ó á la muerte, en todo caso.

Y al ordenar Cataluña á sus diputados que vuelvan á las Cortes ha querido decir:

«Vosotros, al Parlamento; nosotros, á nuestros talleres, y todos, á trabajar.»

Las pensiones á los ancianos

Proyecto del gobierno inglés

La Cámara de los Comunes ha aprobado en dos sesiones el proyecto del gobierno de pensiones para los ancianos.

Esta reforma tiene importancia extraordinaria. En lo futuro no podrán lamentarse los pobres de Inglaterra de que al agotarse sus fuerzas físicas y verse despedidos de sus talleres quedarán reducidos á optar entre la mendicidad ó el hambre. Viejos y viejas disfrutarán en el porvenir de su pensión semanal de cinco chelines, suficiente en esa edad de la vida, en que los hijos están ya hace años en edad de ganarse el pan, para no pasar hambre, ni frío, ni la humillación de mendigar.

En Francia hace tiempo que se habla de conceder pensiones á los viejos. Los socialistas las piden, pero los radicales no se atreven á darlos. En Alemania funciona un sistema de seguro obligatorio, al cual contribuye el gobierno con el 40 por 100; pero cuyo resultado es tan mezquino, que en una población de 62 millones de habitantes no hay más que unos 125.000 ancianos pobres que disfruten una pensión anual de 6 libras 13 chelines, que es la mitad de la que concede el proyecto del gobierno inglés á más de 500.000 ancianos en una población de 44 millones.

Los únicos países en que funciona un sistema parecido de pensiones por el Estado al que va á inaugurar Inglaterra, son Dinamarca, Nueva Zelanda y Nueva Gales del Sur en Australia. Inglaterra va á ser, por lo tanto, la única potencia de primer orden donde va á aplicarse en gran escala uno de los ideales más generosos del socialismo progresivo.

Las líneas generales á que van á ajustarse las pensiones á los viejos, son las siguientes:

Sólo tendrán derecho á ellas los ancianos que hayan cumplido los sesenta años.

Han de ser ingleses ó han de haberse naturalizado en Inglaterra diez años antes, por lo menos, de que se les conceda las pensiones.

Quedarán excluidos de ellas los locos, los criminales y los que hayan recibido socorros de la caridad oficial.

Los que se juzguen con derecho á la pensión, habrán de solicitarla á la Dirección de Correos.

No disfrutarán de la pensión los ancianos que ya gocen de un ingreso de diez chelines semanales ó de quince chelines si son matrimonio.

La administración de las pensiones corre á cargo de comisiones nombradas por las corporaciones locales (condados, Municipios ó Concejos urbanos), que pueden investigar mejor que el Estado las aptitudes y recursos de los solicitantes; pero como el dinero lo da el Estado, y no las corporaciones, habrá un Comité central nombrado por el Estado, y ese Comité nombrará sus comisionados en cada uno de los distritos.

Estos comisionados serán los mismos funcionarios encargados de recaudar los impuestos sobre bebidas alcohólicas y consumo de tabaco. De esta manera la impopularidad que sobre ellos recae como recaudadores de impuestos se verá compensada por las simpatías que logren como distribuidores de las pensiones.

Los comisionados del Estado trabajarán de acuerdo con los Comités locales. Si unos y otros convienen en conceder una pensión, ésta quedará concedida, y si hubiere desavenencias, la apelación se hará al Consejo de Administración local ó á algún funcionario nombrado por éste.

Durante la discusión se modificó la cláusula que disponía que los viejos casados que vivieran juntos disfrutarían de una pensión semanal de 7 y medio chelines, en vez de los 10 chelines que cobrarían de vivir separados, por corresponderles 5 chelines á cada uno.

El partido obrero era enemigo de esta cláusula.

«Queremos—decía el diputado obrero mister Bournes—que los padres ancianos no se separen, que vivan juntos, que su hogar se mantenga como centro de atracción, para que vuelvan á él los hijos y las hijas.»

M. Makenna, en nombre del Gobierno, se negó á dar cinco chelines á cada uno de los viejos, porque con ello se encarecía el coste total del proyecto, y porque además es relativamente más barato para dos el vivir juntos que el vivir separados.

Pero como los conservadores se pusieron de parte de los diputados obreros, se levantó el ministro de Hacienda y dirigiéndose á los liberales, que se revolvián contra el Gobierno, dijo:

«Es muy fácil votar en favor de las enmiendas populares.»

A continuación manifestó que tampoco él es partidario de que los viejos casados que vivan juntos cobren menos que los que vivan separados, y que si ha exceptado la cláusula es sólo porque ahorra al Tesoro unas 400.000 libras anuales.

É inmediatamente propuso á la Cámara:

«Suponiendo que el Gobierno cediera en este punto, ¿podría contar con el apoyo incondicional de la mayoría para evitar que se continúe recargando el coste del proyecto de pensiones?»

¡Sí! ¡sí!—le gritaron de todos los bancos, entre una salva ensordecedora de aplausos.

«Pues entonces—añadió el ministro de Hacienda,—confiando en que el apoyo de la mayoría evitará nuevos ataques al Tesoro público, estoy dispuesto á aceptar la enmienda.»

É inmediatamente fué aceptada la enmienda por unanimidad, y se aprobó todo el proyecto.

Como esta cuestión sólo afecta al presupuesto del Estado, en cuya discusión no tiene derecho á intervenir la Cámara de los Lores, á partir del año próximo, por el acuerdo adoptado por la Cámara de los Comunes, todo anciano inglés disfrutará de la pensión y todo inglés joven tiene la seguridad de que al llegar á los sesenta años no se morirá de hambre.

Crónica Balear

En aguas de Ibiza el vapor griego «Filini» que se dirigía con cargamento de trigo al puerto de Valencia, aboró á las seis de la mañana del día 23 de junio, abriéndole por el centro en casi dos mitades, al vapor inglés «Kylerea», de la matrícula de Glasgow, de dos mil toneladas y qué procedente de Dnustan, cargado de carbón, se dirigía á Cannes.

El capitán, la oficialidad, marinería y dos pasajeros del «Kylerea» se arrojaron á los botes recogiendo el «Filini».

El «Kylerea» hundióse antes de quince minutos.

El «Filini», con grandes averías en la proa, pudo llegar al puerto de Valencia, empleando 14 horas para hacer la travesía.

El capitán del «Kylerea» perdió con el naufragio sus enseres y 100 libras esterlinas oro.

Dice «El Felanigense».

«Van regresando de las Américas muchos emigrantes que no encontraron en aquellas tierras el soñado bienestar. Cuentan que el encontrar colocación es cosa bastante difícil, á causa de la aglomeración de trabajadores, y añaden que muchos otros no se repatrian por falta de recursos.»

Por el Ministerio de Fomento se ha concedido á D. Antonio Planas Franch de Palma, una patente de invención por «Un sistema especial de aeronauta ó molino de viento.»

En el vapor correo salió el martes de Palma para Barcelona y Madrid el director de la *Isleña Marítima* don Sebastián Simó.

Su viaje á la Corte tiene por objeto gestionar el asunto relativo á las comunicaciones marítimas de Palma con la Península.

Este mes termina el contrato que la «Isleña» tiene con el Gobierno.

Caso de no haber resolución en el asunto de las comunicaciones «La Isleña» después de espirar la contrata seguirá prestando interinamente los servicios.

El día 6 de Agosto próximo debe sustituirse el arrendamiento del Teatro Principal de Palma por dos años, que empezarán en 1.º de Septiembre de 1908 y terminarán en 31 Agosto de 1910. el tipo señalado son 2.000 pesetas.

En el camino denominado *De sa pla den Blanc de Son Miró*, del término de Montuiri, fué encontrado el cadáver de una mujer llamada Margarita Vanel Danús, de 50 años de edad, casada con Pedro Juan Serra Blanch.

Se supone que la difunta unció un mulo de su propiedad para regresar á su domicilio que lo tenía en «Porreras». Por el camino debió caerse del animal, produciéndose varias heridas, las cuales le ocasionaron la muerte.

El marido manifestó que fué en busca de su mujer, hallando el cadáver de ésta en el sitio indicado. Atribuye también la muerte de su esposa al accidente relatado.

El Juzgado interviene en el hecho.

En el pueblo de Alayor (Menorca) se ha inaugurado con gran solemnidad el alumbrado eléctrico producido por la fábrica que al efecto se ha construido.

El semanario *Heraldo de Inca* dice que con motivo de haber derribado los herederos del malogrado don José Alonso, la casa de su propiedad, que completaba la manzana *Illeta de Ca'n Jané*, frente á la Casa Consistorial, se ha despertado entre muchos que tiene acendrado cariño á Inca, la idea de expropiar aquella manzana de casas, al objeto de ensanchar la actual plaza mayor de la ciudad, que, por lo reducidísima, es un desdoro para una población comercialmente de las más importantes de la isla.

Crónica Palmesana

Palma 3 Julio

El domingo, conforme anunciamos, en la plaza de toros de esta ciudad se celebró la anunciada corrida. Fué un desencanto para los que á ella concurrimos.

En nuestra crónica anterior ya decíamos que nos parecían muchas pesetas las que se hacían pagar para ver una corrida con espadas de la categoría de *Bienvenida* y *Regaterín* y con un corral como el presentado. Antes del domingo, no hubo ninguna publicación que hablara en esta forma. Después... después los revisores se han despachado á su gusto.

Bueno es hacer constar que fué el *SOLLER* el único periódico que habló en aquel sentido.

Y esto que el cronista no es *inteligente...*

Ni muchísimo menos.

Hay que escuchar las acaloradas discusiones que se promueven todas las noches, en el teatro Lírico, y las tardes en los cafés y reuniones, sobre el trabajo que presenta Mlle. Nenima. ¿Es ó no transmisión del pensamiento? Sea ó no la transmisión directa del pensamiento por medio de las ondas, es el caso que Nenima ejecuta los trabajos de transmisión mental, sin que aparentemente intervenga ninguna acción.

Siempre que llega algun espectáculo de esta clase, las discusiones son las mismas: quienes, se muestran partidarios de la transmisión mental directa, quienes solamente aceptan la transmisión del pensamiento pero por medio de una serie interminable de combinaciones adquiridas después de muchos años de estudio y de práctica.

Al fin se ha resuelto lo que desde hacía muchos meses se debatía en el Ayuntamiento. Los solares de la plaza de toros son propiedad de aquella corporación? Si lo son ¿puede el Ayuntamiento imponer un canon á los propietarios como alquiler de dichos solares?

Hace muchos años, algunos señores solicitaron del ramo de guerra la instalación dentro del recinto amurallado, de un edificio destinado á plaza de toros. La concesión se hizo con la condición de que se derribara siempre que las necesidades lo demandaran. Pero ya se sabe que el recinto amurallado pasó á ser propiedad del Ayuntamiento y por tanto, los solares que ocupa la plaza de Toros. Y no ha mucho que la Comisión de Ensanche entendió que dichos solares debían devengar algun interés á la corporación y así lo propuso á esta.

Se debatió el asunto: unos eran partidarios de que se debía imponer el canon, otros opinaban el derecho que tenían los propietarios de poseer aquellos sin devengar al alquiler alguno.

Al fin, como llevo dicho, en la sesión del miércoles, acordó por mayoría de votos que el referido solar devengara de alquiler 600 pesetas anuales.



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### ELS FORMIGUERS

Hi ha tots els anys, a Mallorca, una època que representa dins la vida de l'illa un moment de gran religiositat, un moment en que sembla que s' transfigura tota dins un nígul d'adoració.

Es en l'estiu. Després de la cullita, la terra, extenuada per l'esforç realitzat, se deixa guanyar per la peresa y te un instant de laxitut. L'animació que casi tot l'any pobla els camps de treball y cançons, se concentra dins els patis de les cases, fugint del sol qui crema. L'espai s'omple d'una gran vibració y l'aire tremola demont els rostolls daurats y les clapes de terra roja...

Y llavò comensa la purificació de la terra, acaramullada demunt la llenya seca, formant els tradicionals formiguers —que pareixen petits volcans distribuïts ab simetria, baix dels arbres— d'aquella terra qu'ofereix a n'el cel l'holocauste del seu perfum aspre y sanitos, com el d'un comellar banyat per les primeres plujes tardorenyques.

Aromes de pinar y de flors boscanes, de garriga y verger, essencies de la terra mallorquina, forman l'encens sagrat que s'aisa poch a poch, borrant contorns y detalls, y embolicant ho tot dins la boirina del misteri.

Els arbres semblan gegants inmovals en mitg de la fumassa del combat. Les montanyes guaiten per demunt del fum, com sospeses dins una mar ideal, surant per un miracle.

De nit, la fantasia, per dins la vaguesa de l'espai, fingeix indecises figures de sers desconeguts, plens de bellesa. A la claror de la lluna, entre les soques inverosimilment retorçudes de les oliveres, comença la dança de les fades.

¿No veis aquella que te els ulls blaus y sembla que està encantada? Es la nostre mar llatina, enamorada del cel.

Mirau les dones d'aigo: passen sense renou; el seus vestits son suaus, com superfícies d'estany que dormen; tenen els ulls atrayents, com lo desconegut...

¿Sentiu les princesses ideals que devalhan, com rodada de poesia, dels castells abandonats, ab l'harpa qu'un dia el nostre gran poeta, sacudint la pols de les centurries, feu vibrar poderosament, despertant el cor de la patria?

A darrera elles hi va la balanguera que fila de dia y nit, mentres repeteix ses paraules sibilitiques qu'enclouen el pervindre

*de l'infantesa que s'enfila,  
de la vellura que s'en va!*

Mentre elles voltan y giran, baix de la terra roja crema tot lo dolent: les males herbes, els insectes enemichs dels arbres, les impureses acumulades per un any de treball y de vida. Y sembla que d'aquelles fogateres ne surt l'anima de la terra més neta, més sana, rejevenida pera tornar a comensar santament les transformacions que mai acaban, com el cor dels homes després del sacrifici de les passions baixas.

Y apar que les fades, sabent ho, ballin més alegres al veurè redimida la terra adorada, y que ls seus brassos blancs y fins se repengin a n'els arbres, ab tristesa de despedirse... Y es qu'elles son l'anima de Mallorca; elles son les que canten en els jorús de gloria, elles les que ploren quant senten acostarse ventades forasteres per demunt la mar blava...

FÉLIX ESCALAS.

### ACORDES

¿Por qué tronchar quereis mis ilusiones,  
Y cruels en mi oído murmurais  
Que es mentira el amor, que mi ventura  
Es sueño y nada más?

Con la dulce esperanza que acaricio  
Dejadme, por piedad!

Si este amor, que es mi vida, es sólo un sueño  
No turbeis mi quietud; quíedome soñar!

MANUEL M. SAMÁ.

## Vuyts y nous

Sa lley d'Administració local, que tants y amb tanta passió combaten aquests dies (diguem mesos y parlarém amb mes propietat), atentatòria d'es sufragi universal segons diuen ets inimichs polítics d'el seño Maura, molts creuran tal vegada qu'es cosa nova, que s'acaba de pastá y que just si s'ha començat a enforà fá poch.

Ydò nó, no'u és; es já de l'any... tirrafi.

Molts antes de que s'actual President d'es Consejo pensás en reformarla, es nòstro Ajuntament, y altres de Mallòrcia, y casi tots ets d'España, l'hey tenien já: «havian passat s'arada devant es bòu», com se sol dir.

En efecta, quant jó era atiót, qu'escrivia á sa Casa de la Vila, tenía per compañero de glòries y fatigues á mètre Meu Garbulla (el cèl sia), que molts de vòltros haureu conegut, y aquest per fé un alé, com el deya, devés mitjan cap-vespra se posava ses uyeres demunt es front y pegante dues gratades á certa part que no importa anomená ni entre nòltros y tot, se dirigía sempre á mí (era es que tenía llevò mes próp) pe' sa gran necessitat en que's trobava d'obrì una vàlvula per pó de que sa caldera rebentás.

—Vens, P... (jó mateix), me digué moltes vegades, s'Ajuntament, es nòstro Ajuntament, no's tal Ajuntament com tú y molts creys; ni s'ajunta may ni ajunta rés nat d'el mon: lo únich qu'hey ha de vé dins aquesta paraula és es final.... Reparau, tots, manco dos, ó tres, ó quatre, son només *sinis* y *nonis*, ó un' espècia d'hòmos de bulto com ets que posen á ses fasoleres, que no fan ni pó á'n ets ansells; tot lo més, si fan qualche cosa, es nòsa á'n aquests dos, ó tres, ó quatre qu'han pres ets manegòts y s'han encarregat de colhì ets pesos. Suceheix qualche pich qu'aquests se divideixen, y llevò ets qui han pogut ocupá es caramull diuen á'n ets altres amb qu' juguen: «*basso del mio castello*» y los impedeixen pujarli. Ets despavillats vençuts ó amb menos ambicions de mando, s' uneixen á'n ets de paya y uns y altres apenas encalenteixen ses cadires de sa sala d'es costat; un parey de mesos després d'haversè possessionat d'es càrrech ja no venen més. ¿No tròbes que tant s'hi valdría qu'en llòch de perders es temps en elegirne sètzte, se nombrás només sa comissió permanent que de fet existeix?

Ja'n veys: «sa comissió permanent que de fet existeix» me deya mètre Bartomeu fá mes de trent' anys. De módo qu'aqueixa idèa de D. Antoni, expressada dins sa lley que se discuteix, dins aquesta mateixa lley que no pòden pahí tots ets qui tenen pó de que ses «*frases lapidarias*» d'es nòstro paysá: revolució desde d'alt, govèrn per quinquènis (sobre tot aquasta), etc., etc, venguen á convertir-se en fets reyalis que los alluñarien de ses mans es torrò á que voldrien ells pegá calxalada prestè; de módo qu'aqueixa idèe, repetesch, surt... ¿que se degué explicá qualche pich mètre Meu amb el seño Maura amb sa mateixa franquesa que s'explicava amb mí quant, per des-suá, mos posavem tots dos amb sa ploma á s'oreya á la miranda á una finestra de sa part d'es torrent?

No m'atrevesch á suposarió; però sí es cosa clara que, sino tota sa lley per lo menos aquest article que tracta de sa comissió permanent, haurá estat en vigor á Sóller, á Mallorca y sens dubta per tota España molts d' anys antes d'haversè sa lley aprovada, per que á'n aquestes hòres encara no hi está, que jó sápigá, y Deu sab quant l'hey veurém. *Ergo* sa tal lley, qu'ets *progressistes*, qu'ets *liberals* (liberal se diu'vny en día á un qui qualca demunt sa llibertat) combaten amb tant de fòch y fum, no's cap novedat, sino cosa molt ranci, adaptada á ses costums solleriques de fá molts d' anys.

Y, si no creys amb mí, no teniu més qu' agnuytà á'n es saló de sessions en día de junta, ó mirá pasá una processó qualsevól, (¿no venen sa d'el *Corpus*?) y veureu quants de retgídors hey assisteixen: n'hi ha d'havè sètzte entre tots, si no vaix errat, vòltros comptan y prest vos hauren tret es gat d'es sach.

No hi veureu més que «sa comissió permanent» que mètre Meu deya, per mes uyeres que vos poseu; aixó ja vos ho assegur desd' ara

JO MATEIX

## POR LAS TIERRAS POETICAS

### Mallorca

#### EL VALLE DEL AZAHAR

¡Sóller! En este nombre perdura la vaga resonancia etimológica de un suspiro oriental. *Suliar*, «valle de oro», le llamaron los árabes de la isla. ¿Y quién olvidará una excursión a Sóller, hecha en tiempo propicio, allá á últimos de Abril? Rueda el coche apresuradamente por la carretera despejada, entre huertas y campos de trigo, sombreados por el almendro; entre olivares casi milenarios. A los diez ó doce kilómetros, un pequeño alto: es la hostería de *Can Penasso*, en el arranque de la sierra de Alfabiá. Un pequeño anticipo de vergeles perfumados, de frutales en flor, de ruiseñores que parecen estallar de melodía en la sombra húmeda de las hiedras y laureles, sobre acequias y aguas despeñadas.

Después de un ligero descanso, continúa el viaje. Hay que atacar la sierra por el *Coll* ascendiendo en zizás de veinticinco ó treinta vueltas, amplias y desiguales, de una carretera magnífica, para descender luego hasta lo más hondo del valle que las grandes masas de los montes nos ocultan. Mientras el coche sube lentamente, nos acercamos á los colosales peñascos, de azul de plomo, con penachos de verde intenso, con manchones rojizos. La llanura parece que se hunde poco á poco, á nuestros pies, desde Alfabiá á la ciudad con su bahía, en un segmento grandioso de muchas leguas. Es una sucesión continua de tonos, de vegetaciones, de arboledas, de velos de oro, de nieblas luminosas, de lejanías encendidas.

Advertimos un grato descenso de la temperatura. La carretera corre ya por la meseta del *Coll*; al otro lado aparece un extremo del valle de Sóller.

Entonces de una manera súbita, ascendiendo de las entrañas de ese valle, una honda de violento perfume, una poderosísima ráfaga de azahar, nos toma, nos envuelve, nos hace suyos y nos anega en un esparso lírico inefable. Desde aquel instante el embriagador perfume os tendrá prisioneros hasta que salgáis de la agradable villa. En vano será que cerréis puertas y ventanas, que corráis los cerrojos, que tapéis las rendijas. Os perseguirá en la calle, en el campo, en la iglesia, en el dormitorio; filtrará por los tabiques. Y por la acción inefablemente sugestiva de los aromas, os sentiréis transportados á un ambiente de ilusión y de juventud acaso desde largo tiempo desconocidas para vosotros.

Si queréis saber de dónde procede aquel encanto de vuestros sentidos, es preciso recorrer las calles, asomarse á las márgenes del torrente que atraviesa la población, mirar hacia lo hondo de los jardines ó escudriñar los patios de las casas sólidas, pulcras y frescas, denotando bienestar y contento de la vida. Hay que intrincarse en la red de senderos, de arroyos, de barrancas, de alquerías, de molinos, de acequias, de huertos de vergeles, de tapias, que hacen de aquel valle una cosa única y en apariencia artificial y compuesta. Como horizonte de cada calle, como perspectiva de cada camino, enfrente de toda ventana ó abertura, aparece siempre la decoración de montaña, el anfiteatro de montañas, coronadas de nubes y brumas, en cuyo fondo sonríe la villa. Las laderas están cubiertas de olivos. En la hondonada domina y florece el naranjo.

Oro, nieve y esmeralda se combinan en la preciosa arboleda: flores, frutos y hojas que desprenden de sí una insólita fragancia y una coloración intensa y rica. Los rosales, los jazmines, las vides trepadoras alternan á veces con el lujo y bizarría de los naranjales, defendidos de sus enfermedades y plagas por la tenacidad de los sollerenses, que los conservan con un esmero que tiene mucho más de encanto y honrilla que de sordidez económica. ¡Los sollerenses! Raza original y vigorosa que ha hecho de la emigración el secreto de su prosperidad por haber sabido encauzarla, dándole base y orientación firme, y por haber conseguido sostenerla con *esprit de suite*. Esa emigración habitual toma dos direcciones: una mediterránea y otra atlántica. La mediterránea invade el Mediodía de Francia por Marsella ó Nimes y llega hasta Burdeos, Lyon y París. No puede reducirse á cuento el número de familias solie, cases

establecidas en esas y otras muchas poblaciones de la vecina república, dedicadas principalmente al comercio de frutas en todas sus formas, desde la carretilla ambulante hasta la tienda lujosa, chorreando oro y luz, en pleno *boulevard*. La base y muchas veces el pretexto de tales fruterías es la naranja del valle natal y su prestigio entre histórico y poético. Hace años que, en *Lis Isclo d'Or*, les comunicó su gracia de homérica el insigne Mistral:

*Lou bastimen ven de Majorca  
emé d' oranges un cargamén...*

No sé qué hay de provenzalco en el espíritu y la vida de Sóller, acentuado por la especial pronunciación del mallorquin que tiende allí, de una manera insensible, á la desinencia en *o* de los femeninos, y por las importaciones del pintoresco patués de los puertos mediterráneos de Francia: cierta alegría, cierta intrepidez, cierta bizarría de ánimo, cierta agilidad de imaginación, siempre pronta á la réplica y á la imagen. Los sollerenses conocen también, muy mucho, la derrota de las Antillas y empiezan á conocer la de México. En la isla de Puerto Rico han mantenido y mantienen todavía una notoria preponderancia. Durante mucho tiempo poblaciones y comarcas, como Lares, estuvieron en poder de nuestros emigrantes, y hubo períodos en que el Ayuntamiento y la Diputación estaban formados principalmente por mallorquines de Sóller. Esto basta para indicar el arraigo de aquel núcleo inmigratorio, al cual es ya comparable el que se forma en algunas poblaciones de México, como Tabasco. Tiene buen cuidado el sollerense de no emigrar á la buena de Dios, sin rumbo fijo. El que sale de la isla sabe adónde va: cuenta de antemano con parientes que le precedieron y que en América ó en Francia le reciben y gufan. Dirígese á menudo á reemplazarlos; y, de esta suerte, se escalonan familias y generaciones, que muy raramente se desarraigan del valle natal. Todos sus ahorros, todas las fortunas amasadas allá lejos, se acumulan en la simpática villa de origen, nutriendo bancos, empresas é iniciativas importantes y muy desproporcionadas á la corta extensión de la comarca. Así han logrado establecer una línea marítima de vapor con Barcelona y Cete, y están ahora construyendo á toda prisa, sin subvención ni ayuda alguna del Estado, un ferrocarril entre Palma y Sóller, atravesando toda la sierra de Alfabiá por medio de túneles, cuyo coste y longitud hubieran descorazonado á otros menos emprendedores y patriotas.

Todo ese exotismo y aire de extranjería que penetra en el «valle del azahar» con el retorno de los emigrantes y con la renovación ó continuo relevo de sus avanzadas en el Mediodía de Francia y en el Nuevo Mundo, no ha conseguido borrar lo pintoresco y lleno de carácter de aquella hondonada. Unas mecedoras de mimbre más ó menos, unas cuantas niñeras mulatitas ó unos quepis de «liceístas» franceses en vacaciones, no hacen sino añadir una nota de gárrula animación y abigarramiento á su antiguo y muy intenso color local. El traje campesino de las mujeres de la villa, alterna con el sombrero mustio de sus primas de Marsella ó de Tolosa que se encuentran allí de temporada. Todavía se acuerda Sóller de haber sido la patria de los más famosos *glosadors*, ó versificadores populares y casi siempre analfabetos, que perdura en Mallorca como último resabio y degeneración del aedo antiguo ó de la juglaría medieval. Los nombres de *Tambó* y *Pau Sarot*, dos grandes amigos y contendientes en las «glosadas» de *picat* (ó dígame tenzones y pugilatos satíricos en los cuales todo se fia al ingenio repentista de la improvisación, alimentada por el jarro de vino) son nombres familiares al buen sollerense, para quien el gracejo es una imposición ó gravamen de estirpe. Cuando estaban en moda los andaluces, se llamó á los sollerenses los «andaluces de Mallorca». Sin embargo, no es la hipótesis ni la fanfarronada el género de gracia en que descuellan, teniendo la suya mucho más de cáustico y de punzante que de locuaz y jacarandoso. Yendo de expedición con unos amigos ó la siguiente réplica de cierto lugareño, que nos sirvió de guía, á uno de mis compañeros que intentó ensayar sus malicias de señorito de la ciudad en la aparente candidez de nuestro acompañante:

—¡Ah, sí! Ya caigo: usted es el señor que traen para hacer reir...

En ninguna comarca de la isla se ha comprendido como en Sóller el alcance

del turismo, de la «industria del forastero». Los excursionistas se encuentran allí como en su casa, y ni siquiera producen expectación, ni curiosidad enojosa, ni corrillos de muchachos, los trajes más chillones del automovilismo, del deportista y del *globe-trotter*. Todo ello ha entrado en las costumbres y se ha hecho habitual y cotidiano. La ascensión al Puig Mayor (la más alta montaña de la isla) y la excursión á Lluç por el famoso *barranco* constituyen dos números obligados en el programa del viajero. Mas, aparte de tales atractivos, tiene la villa, por sí misma, un encanto silencioso que llega á penetrar el alma:

*Pel cor qu'amor somnía  
l'hors d'avuy s'escola,  
la de demà s'atança  
y la d'ahí no torna...  
somniem sota'l fullatge  
dels taronjers de Sóller.*

Así logró expresarlo Pons y Gallarza en un momento de feliz efusión lírica, y el mismo hechizo perdura en la memoria del peregrino, como perdura en sus ropas la transpiración del azahar que lo envolvió durante unas horas ó unos días. Nueva sorpresa le está reservada si abandona el valle tomando la carretera de Deyá y Valldemosa. Asciende y asciende las anchas curvas y, en un momento, después de una brusca revuelta del camino, aparece á mano derecha la esplendidez de un mar azul, de una inmensa turquesa líquida, con una perspectiva interminable de calas, promontorios y cabos que avanzan unos sobre otros así como proas de acorazados fantásticos, en términos distintos, con interposiciones de nieblas y velos sutiles, con gradaciones de tonos admirables, suntuarios, de aristocrática precisión: ágata, ópalo, ónice, madreperla. Deyá aparece, como verdadero tipo de lo que antes se llamó un pueblo pintoresco. De un género pintoresco llevado á la exageración: correr de aguas, puentecillos rústicos, casas sobre una peña, fuentes ocultas, hiedras abrazadas á los banales, decoración de ópera sentimental á lo *Dinorah* ó *Sondambula*, con esquilas de corderillos y vegetaciones frescas y retocadas para las necesidades de la *villeggiatura*; y todo ello flamante, vivo, lozanísimo, como telas en días de barnizado. El acicalamiento llega á parecer inverosímil, y entonces no puede dejar de asaitarnos la duda de si toda aquella prolijidad de episodios es obra espontánea ó arreglo y preparación de la compañía Coock.

MIGUEL S. OLIVER.

(De La Ilustración Artística)

## Para ellas

### LOS BAÑOS

Ahora, llegado el verano y muy próxima ya la estación de baños, es conveniente dar algunos consejos á las bellas lectoras acerca del arte de bañarse en el mar para que su acción aproveche á la higiene del cuerpo. Sabido es que la belleza femenina aumenta con la vecindad del mar. En efecto, su aire vivificador remedia maravillosamente todos los casos de agotamiento, de debilidad, de palidez ó de linfatismo, y otras muchas dolencias que marchitan rápidamente la frescura de los cuerpos y de los semblantes.

Esta acción refrescante, saludable y tónica, no se ejerce únicamente sobre el físico, sino que también alcanza y modifica la parte moral. Las excursiones marítimas, los paseos por la costa y esos viajes en lancha donde procuramos aprender el manejo de los remos, son pasatiempos que devuelven el apetito y la alegría. Cogiendo caracoles y piedrecitas y paseando nos procuramos regocijos infantiles. El aspecto, en fin, de aquella inmensidad azul, con su lomo eternamente cambiante y que siempre miramos gustosos, proporciona paz infinita al espíritu fatigado y á los nervios rendidos.

Muchos buscan las playas en boga, donde la vida es mundana, bulliciosa, cortésana, y hay casinos, carreras, salae de juego, fiestas de todas clases, y, por consiguiente, pluralidad de fatigosas distracciones. Otros, mejor aconsejados, saben hallar pequeños rinconcillos solitarios ocultos en parajes encantados y



# MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes  
de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincide en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

## CASA DE COMISIÓN Y EXPEDICIÓN

### CARDELL Hermanos

Quai de Celestins, 10.—LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases.—Naranjas y limones.

Vinos al por mayor.—Bodegas á la comisión.

Servicio esmerado y económico.

TELÉFONO 34, 41

## COMISIONES

Representaciones.—Importaciones.—Expediciones.

### DAVID MARCH Hermanos

Boulevard du Musée, 47.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas.  
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs.  
Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MAROHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones.

### PABLO COLL Y F. REYNÉS

AUXONNE (Cote d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.

Expedición al por mayor de espárragos y toda clase de legumbres.

Servicio esmerado y económico

## EXPORTACION A PROVINCIAS Y AL EXTRANJERO

DE FRUTAS, TIERNAS Y SECAS, LEGUMBRES PRIMERIZAS  
Y DE TODA CLASE DE PRODUCTOS

### DAMIAN COLL—24, rue des Lombards

PARIS

ofrece sus servicios al público en general y á los sollerenses en particular, y promete á quienes le honren con sus pedidos

PRONTITUD, ESmero Y ECONOMIA

Su dirección telegráfica es: Coll Lombards Paris

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados

### BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)



SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses-Pyr.)

CASAS (en CETTE: 18 Quai de la République.  
» MARSEILLE: 40 Rue de l' Arsenal.

TELEGRAMAS: BAUZA

REPRESENTANTE EN SÓLLER: D. Miguel Seguí, calle de la Luna 10, al que pueden dirigirse para todo informe.

RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES

## SUSCRIPCIONES

al Album Salón, Hojas Selectas, Blanco y Negro, Por esos mundos, La Ilustración Española y Americana, Nuevo Mundo, La Moda Elegante, La Ilustración Artística, Gedeón, La Última Moda, El Consultor de los Bordados, Industria é Invenciones, Diario Universal, La Mariposa, La Época, ABC y otras revistas y periódicos.—Se admiten en la Administración del SÓLLER, San Bartolomé, 17.



FOTOGRAFO

Calle del Pastor, 47.—SÓLLER

Ofrece á sus parroquianos y al público en general, gran rebaja de precios en las ampliaciones ó sean los retratos tamaño natural, CUADROS PARA SALA.

Reproducciones, retratos en traje de Primera Comunión, retratos de niños, grupos de familias, Colegiales y obreros, tanto en su casa como á domicilio.

ESPECIALIDAD EN POSTALES

C. PÉREZ.—Fotógrafo

Calle del Pastor, 47.—SÓLLER

CASA FUNDADA EN 1876

VINO AL POR MAYOR

COMISIÓN Y AJUSTE

JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

TELÉFONO

LEZIGNAN (Aude)

LA SOLLERENSE

DE

JOSÉ COLL

CERBÈRE y PORT-BOU (Frntera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

ADMINISTRACIÓN.—Sección de anuncios

Los anuncios que se inserten en esta sección pagarán: Hasta tres inserciones á razón de 0'05 pesetas la línea; hasta 5 inserciones á razón de 0'03 pesetas, y de cinco en adelante á razón de 0'02 pesetas.

El valor mínimo de un anuncio, sea cual fuere el número de líneas de que se componga, será de 0'50 pesetas.

Las líneas, de cualquiera tipo sea la letra, y los grabados, se contarán por tipos del cuerpo 12 y el ancho será el de una columna ordinaria del periódico.

Los anuncios mortuorios por una sola vez pagarán: Del ancho de una columna 1'50 pesetas; del de dos, 3 pesetas, y así igual en proporción.

En la tercera plana los precios son dobles, y triples en la segunda.

Los comunicados y anuncios oficiales pagarán á razón de 0'05 pesetas y los reclamos á razón de 0'10 pesetas la línea del tipo en que se compongan, siendo menor del cuerpo 12, y de éste si es mayor.

CURACION DE LA DIABETES

POR EL

VINO URANADO PÉPSICO

de

J. TORRENS, FARMACÉUTICO

El primero y único elaborado en esta forma en España, mucho más económico y de mejores resultados que sus similares del extranjero, está preparado con todo esmero por procedimientos científicos bien experimentados y acreditado como un reconstituyente sobradamente energético para suprimir la eliminación del azúcar de glucosa en todas las personas afectadas de la enfermedad denominada "diabetes."

DE VENTA:

En Barcelona, Sociedad Farmacéutica Española.—Farmacia del Dr. Pizá.—Palma, Centro Farmacéutico.—Farmacia de las Copiñas.—Málaga, Farmacia del Dr. Peláez y Bermudez.—Sóller, Farmacia de J. Torrens

CULTIVO PRÁCTICO del OLIVO

por

D. José Rullán y Mir, Fbro.

Se halla de venta al precio de 1'50 ptas. en "La Sinceridad."

# LA SINCERIDAD

Establecimiento comercial é industrial de J. Marqués Arbona  
San Bartolomé, 17-SOLLER

SECCIÓN PRIMERA

IMPRENTA Y TALLER DE ENCUADERNACIONES

Se hacen toda clase de impresiones á una ó varias tintas: Acciones para sociedades, títulos nominativos y al portador, láminas de emisión de valores, bonos y demás trabajos de esta índole, tarjetas de visita, esquelas mortuorias, talones, membretes, facturas, programas, carteles, circulares, estados de todas clases, invitaciones, etc., etc., etc.; y encuadernaciones económicas y de lujo.

SECCIÓN SEGUNDA

PAPELERÍA, LIBRERÍA Y ARTÍCULOS DE ESCRITORIO

Véndese en la tienda de esta sección: resmillería y sobres de todas clases desde los más económicos á los de más lujo, cajas papel y sobres blancos, luto y de colores de infinidad de clases, papeles de hilo y de algodón en blanco y rayados, papel de embalaje en rollos, papel cortado y tallado para la confección de cajones de higos, y de seda para la de cajas de naranjas, de limones y de mandarinas, libritos de fumar de infinidad de marcas, naipes, estampas, postales muy variadas; tarjetas de lujo y sorpresas para felicitaciones, libros en blanco y rayados, cuadernos y libretas de todos tamaños y precios, libros de texto y menaje para las escuelas de niños y de niñas de esta ciudad, tinta negra y de colores, en botellas, para escribir y para sellar, efectos variados para escritorios y oficinas, carteras para niños, petacas, boquillas, cortaplumas, carteras piel de bolsillo, etc., etc.

## ISLEÑA MARÍTIMA

COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

VAPORES

Miramar-Bellver-Cataluña-Balear-Isleño-Lulio.

SERVICIOS

DE

IDA Y VUELTA

ENTRE

PALMA—MARSELLA Y PALMA—ARGEL

SALIDAS

Para MARSELLA.—Días 10 y 25 de cada mes á las 10 de la mañana.

De MARSELLA.—Días 13 y 28 de cada mes á las 10 de la mañana.

Para ARGEL los jueves.—De ARGEL los viernes.

Servicios combinados con fletes á fort-fait en conocimientos directos para Cette, Gibraltar, Tanger, Londres, Liverpool, Glasgow, Manchester, Bristol, Ulm, Hamburgo, Amberes, Rotterdam, Amsterdam y principales puertos de Italia, para los que igualmente se despachan pasajes via-Argel.

Los señores pasejeros que en Francia tomen billete para la Argelia, ó España via Palma, podrán permanecer en esta todos los días que les convenga, si bien combinando la salida con los vapores correos de itinerario.

El vapor que sirve la línea Palma-Marsella, se reserva el derecho de hacer las escalas que le convengan.

Para informes y despacho: Oficinas de la ISLEÑA MARÍTIMA.

## Hotel Restaurant del Universo

DE

VDA. DE J. SERRA

PLAZA DE PALACIO-3.-BARCELONA

Hospedaje desde 5 pesetas en adelante. Habitaciones desde una peseta, restaurant á la carta, mesas particulares, se sirve á todas horas.

El HOTEL DEL UNIVERSO está situado en uno de los sitios más importantes de la capital, dá plena fachada á la bonita y frondosa plaza de Palacio y paseos de la Aduana é Isabel II, donde cruzan todos los tranvías, y es el más próximo á la Aduana, Muelles, Compañías de Navegación, Bolsa, Gobernación y Estación de los Ferrocarriles de Francia, Tarragona, Valencia, Zaragoza y Madrid.

## L' ASSICURATRICE ITALIANA

Sociedad de seguros contra los

ACCIDENTES DEL TRABAJO

ESTABLECIDA EN MILÁN Y RECONOCIDA EN ESPAÑA

Capital social: 5.000.000 Liras

Habiéndose promulgado la Ley sobre los accidentes del trabajo de 30 de Enero último, esta importante Sociedad asegura todas las industrias, mediante una prima, contra los riesgos indicados en dicha Ley.

Director de la Sucursal Española: D. MANUEL GES, Merced, 20, Barcelona.—Para informes y demás, dirigirse al Agente principal, B. HOMAR, Samaritana, 16, Palma.—Agente en Sóller, ARNALDO CASELLAS.

SOLLER.—Imp. de "La Sinceridad."